UN LIBRARY
JUL 05 1990
UN/SA COLLECTION

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/45/331
S/21380
2 July 1990
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

الجمعية العامة — مجلس الأمن

الجمعية العامة
الدورة الخامسة والاربعون
البنود ٣٣ و ٣٨ و ٧١ و ١٤٣ من القائمة الاولية*
الحالة في كمبوتشيا
مسألة السلم والاستقرار والتعاون في جنوب شرقي آسيا
استعراض تنفيذ الاعلان الخاص بتعزيز الامن الدولي
تطوير وتعزيز حسن الجوار بين الدول

مجلس الامن
السنة الخامسة والاربعون

رسالة مؤرخة في ٣ تموز/يوليه ١٩٩٠ وموجهة الى الامين العام من الممثل الدائم لفييت نام لدى الامم المتحدة

لي الشرف أن أرفق طيه ، لعلمكم ، نص المقابلة بشأن نتيجة المحادثات الصينية - الفييتنامية التي أجرتها وكالة أنباء فييت نام مع السيد تران كوانغ كو وكيل وزارة الخارجية الفييتنامية في ٣١ حزيران/يونيه ١٩٩٠ (انظر المرفق) .

وأرجو أن تتفضلوا بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة ، في إطار البنود ٣٣ و ٣٨ و ٧١ و ١٤٣ من القائمة الاولية ، ومن وثائق مجلس الامن .

(توقيع) ترين كسوان لانغ
السفير
الممثل الدائم

---

* A/45/50 .

90-15982 ١٠٧٠ض(٩٠)

مرفق

مقابلة بشأن المحادثات الصينية - الفييتنامية الأخيرة أجرتها وكالة أنباء فييت نام مع وكيل وزارة الخارجية الفيتنامية في ٢١ حزيران/يونيه ١٩٩٠

السؤال رقم ١ : توقّع الرأي العام أن تتكلل المحادثات الصينية - الفييتنامية الأخيرة بالنجاح . ولكن يبدو أن الأمر ليس كذلك . هل لكم أن تشرحوا سبب فشل هذه الجولة من المحادثات في تحقيق أي تقدم ؟

الجواب : مع الرغبة في تطبيع مبكّر للعلاقات بين فييت نام والصين وانهاء المشكلة الكمبودية عن طريق ايجاد حل سياسي شامل ، في المحادثات ، أبدينا أقصى نية حسنة وقمنا دائما بالخطوات الأولى الرامية الى تقريب الشقة بين الجانبين في التفاهم المتعلق بالقضايا الأساسية لحل المشكلة الكمبودية . إن عدم تحقيق تقدم يعود بالتأكيد الى بعض الخلافات التي لا يمكن التغلب عليها بين البلدين . ومع ذلك ، توصل الجانبين الى توافق في الآراء بشأن بعض النقاط الأساسية .

أود أولا التحدث عن النقاط التي يوجد حولها إجماع ، وهي أن الجانبين وافقا على أن القضية الكمبودية يجب أن تحل عن طريق حل سياسي شامل يتضمن انسحاب القوات الفييتنامية انسحابا كاملا ويمكن التحقق منه دوليا ، ووقف إطلاق النار ، ووقف المعونات العسكرية الأجنبية لجميع الأطراف الكمبودية ، واجراء انتخابات عامة حرة ونزيهة وديمقراطية في ظل رقابة دولية ، وانشاء دولة كمبودية تكون في المستقبل سامية ومستقلة ومحايدة وغير منحازة ولديها علاقات ودية مع سائر البلدان ، لا سيما البلدان المجاورة لها مباشرة مثل فييت نام والصين وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وتايلند .

ولايزال هناك عدد من الخلافات التي ينبغي النظر فيها لا سيما لأن آراء الجانبين مختلفة بشأن القضايا المتصلة بالشؤون الداخلية لكمبوديا . وقد طالب الجانب الصيني بأن تتفق فييت نام مع الصين على مجرد شؤون كمبودية داخلية مثل وظائف وسلطات محددة للمجلس الوطني الأعلى وعلى التدابير التي تتخذ بشأن القوات المسلحة لجميع الأطراف الكمبودية بعد إنفاذ وقف اطلاق النار .

وفي حين أننا لا نرفض الاقتراحات المحددة للصين فيما يتعلق بالشؤون الداخلية لكمبوديا ، فإن فييت نام ليست في وضع يسمح لها بتمثيل الأطراف الكمبودية بقولها "نعم" أو "لا" ، بما أن ذلك شأن من شؤون سيادة كمبوديا تماما . وقد قلنا بوضوح للصين إن فييت نام مستعدة للانضمام الى الصين والبلدان الأخرى في احترام قرار الكمبوديين حسب مدى قبول الأطراف الكمبودية لآراء الصين .

السؤال رقم ٣ : تحدث السيد كسو دونكسين ، رئيس الوفد الصيني ، عن موقف فييت نام المتعنت حول الموضوعين الرئيسيين المتبقيين وانها لا تزال تطالب بإقصاء الخمير الحمر من المجلس الوطني الأعلى لكمبوديا ، هل هذا صحيح ؟

الجواب : لا ، ليس هذا صحيحا بالمرة .

ترحب فييت نام بالنتائج التي تم التوصل اليها في طوكيو ، واعتبرتها خطوة هامة الى الأمام تؤدي الى حل سياسي لمسألة كمبوديا . وفيما يتعلق بمسألة المجلس الوطني الأعلى لكمبوديا ، أكدنا من جديد للجانب الصيني أن فييت نام ستحترم الاتفاقات التي تم التوصل اليها في طوكيو بين الفرقاء الكمبوديين بشأن تكوين المجلس الوطني الأعلى ، وانها توافق موافقة تامة على المبدأ الذي مفاده أنه لن يقصى أي من الفرقاء الكمبوديين وأنه لن يحتكر أي من الفرقاء الكمبوديين المجلس الوطني الأعلى . واقترحنا أنه ينبغي للصين أن تقنع فرقاء الخمير الحمر بالاشتراك في اتفاق وقف اطلاق النار وانشاء المجلس الوطني الأعلى . وللأسف ، لم يستجب الجانب الصيني لاقتراحنا ، ولكنه حمّل فييت نام مسؤولية توقيع الرئيس هون سين على البلاغ المشترك في طوكيو مع الأمير سيهانوك ، قائلا إن هذا يعني إقصاء أحد الفرقاء الكمبوديين ، رغم أنه من المعروف للجميع أن الرئيس هون سين ناشد الخمير الحمر المشاركة في المجلس الوطني الأعلى والموافقة على اتفاق وقف اطلاق النار ، وأن الخمير الحمر هم الذين فصلوا أنفسهم عن الاتفاقات الرسمية في طوكيو .

وطالب الجانب الصيني أن يكون المجلس الوطني الأعلى هو الهيئة العليا الحقيقية الوحيدة في كمبوديا في فترة الانتقال ، ويجب أن تكون له السلطتان التشريعية والتنفيذية ، ويجب أن يسيطر بصورة مباشرة على أهم خمس وزارات على الأقل : الدفاع الوطني والداخلية والشؤون الخارجية والإعلام والمالية ، بينما تقوم الادارتان بإدارة الوزارات والفروع التقنية الأخرى ، على أن يجري ذلك بتوجيه المجلس الوطني الأعلى . وترى فييت نام أنه ينبغي أن يكون ذلك هو الترتيب المحدد فيما بين

الفرقاء الكمبوديين أنفسهم . ونرى أن الرئيس هون سين رفض من قبل انشاء حكومة ائتلافية رباعية ويوافق الآن هو والأمير سيهانوك على انشاء مجلس وطني أعلى يتألف من ١٢ عضوا وموزعين توزيعا متساويا بين الادارتين الكمبوديتين الحاليتين . وعليه ، فإن المجلس الوطني الأعلى ليس حكومة ائتلافية رباعية . ومع ذلك ، لا يزال الجانب الصيني يطالب بأن يكون للمجلس الوطني الأعلى سلطة حكومة ائتلافية رباعية . وترى فييت نام أن يكون للمجلس الوطني الأعلى مسؤولية وسلطة تنفيذ الاتفاقات التي سيتم التوقيع عليها بشأن كمبوديا ، والمصالحة الوطنية ، وتنظيم الانتخابات العامة . وترى فييت نام أنه يجب أن تمتنع الادارتان القائمتان عن فعل أي شيء من شأنه أن يعرقل مسؤولية وسلطة المجلس الوطني الأعلى . ومن حق الفرقاء الكمبوديين أن يقرروا مدى قبولهم لأفكار الصين . إن موقف فييت نام يقوم على احترام سيادة كمبوديا والحق في تقرير المصير . ولا تستطيع فييت نام والصين أن تمثلا الفرقاء الكمبوديين في معالجة شؤون كمبوديا الداخلية .

<u>السؤال رقم ٣</u> : ما الفرق بين الجانبين فيما يتعلق بالقوات المسلحة للفرقاء الكمبوديين ؟

<u>الجواب</u> : فيما يتعلق بالقوات المسلحة للأطراف الكمبودية ، حثت الصين فييت نام على أن تشاطرها الرأي القائل بأنه ينبغي إعادة تجميع القوات المسلحة في أماكن تحددها الأمم المتحدة على أن ينخفض بعد ذلك عددها الى أدنى حد . وقد أعلن الجانب الفييتنامي ضرورة احترام الاتفاقات التي توصلت إليها الأطراف الكمبودية في طوكيو بشأن ضرورة أن تلازم القوات المسلحة مكانها . وقد قدمت فييت نام بعض المبادئ المتعلقة بالقوات المسلحة للأطراف الكمبودية ، وهي وضع حد مبكر للحرب الأهلية في أسرع وقت ممكن ، ومواصلة الالتزام بوقف النار ، والامتناع عن أي تدخل في الحياة السياسية الكمبودية وفي الانتخابات العامة بغية ضمان إجراء انتخابات عامة بطريقة حرة ومنصفة حقا . والأطراف الكمبودية هي التي تقرر التدابير المحددة التي ستتخذ من أجل تحقيق هذه المبادئ . وينبغي أن تحترم فييت نام ، مع الصين وغيرها من البلدان ، القرارات التي تتخذها الأطراف الكمبودية .

<u>السؤال رقم ٤</u> : أعلن الجانب الصيني أن فييت نام لا تريد أن تقوم الأمم المتحدة بدور في هذا الصدد . فما هو رأي فييت نام فيما يتعلق بدور الأمم المتحدة في المسألة الكمبودية ؟

الجواب : ترى فييت نام أنه من الضروري أن تقوم الأمم المتحدة بدور هام في تسوية المشكلة الكمبودية على أساس احترام السيادة الكمبودية مثل التحقق من الانسحاب الكامل للجيش الفييتنامي ، ومراقبة عملية تنفيذ الاتفاقات الأخرى والإشراف عليها في إطار حل شامل للصراع الكمبودي ، بما في ذلك إنهاء التدخل الأجنبي والمعونة العسكرية ، ولا سيما القيام بعملية مراقبة واشراف لضمان الحرية والنزاهة والديمقراطية في الانتخابات العامة . وعلاوة على ذلك ، إذا اتفقت الأطراف الكمبودية معا على مسألة إسناد مهام أخرى للأمم المتحدة فيما يتعلق بسيادة كمبوديا ، فإن فييت نام مستعدة هي وبلدان أخرى لأن تحترم ذلك .

السؤال رقم ٥ : هل تدور حاليا أي مناقشات بشأن تطبيع العلاقات بين البلدين في إطار هذه المحادثات غير الرسمية ؟

الجواب : تم التطرق الى هذه المسألة بالرغم من أنه كُرِّس معظم الوقت ، خلال الاجتماعات التي استغرقت ثلاثة أيام ، للتركيز على المشكلة الكمبودية . وقد أكد الجانب الصيني من جديد أنه لا يمكن تحقيق تطبيع علاقاته مع فييت نام قبل تسوية المشكلة الكمبودية بل بعد تسويتها ، وأن الصين لن تتحدث عن تطبيع علاقاتها مع فييت نام إلاّ عندما تُحل المشكلة الكمبودية . ويمثل هذا الأمر ملتقى السياسات التي تنتهجها الصين وادارة بوش .

وبالرغم من الصعوبات ، فإن حكومة وشعب فييت نام سوف يواصلان المطالبة بتطبيع العلاقات الثنائية بين فييت نام والصين ، مع تعليق الأهمية على مصالح البلدين الطويلة الأجل والأساسية . ويساهم هذا أيضا في نصرة السلم والاستقرار الدائمين في جنوب شرقي آسيا وآسيا .

وبالرغم من أنه لم يتم الاتفاق على توقيت للاجتماع المقبل ، فإن الجانبين يودان مواصلة المشاورات . وهذا يتماشى أيضا مع أماني الشعبين ومع الرأي العام .

السؤال رقم ٦ : ما هو في رأيكم أفضل تدبير يمكن اتخاذه لإنهاء المرحلة الانتقالية في كمبوديا ؟

الجواب : يجب تنظيم انتخابات عامة تكون حرة ونزيهة وديمقراطية حقا ، تخضع لمراقبة دولية صارمة ، مثل الانتخابين اللذين أجرتهما الادارتان القائمتان حينذاك

في ناميبيا ونيكاراغوا بطريقة حرة حقا ونزيهة حقا وديمقراطية حقا فيهما . ففي ناميبيا ونيكاراغوا ، لم يتم تضييع الوقت سدى في جدل بشأن السلطة في المرحلة الانتقالية والعامل الحاسم هو التوصل الى اتفاقات بشأن قانون للانتخابات العامة وتدابير فعلية تضمن إجراء الانتخابات بحرية ونزاهة وديمقراطية حقا تخضع للمراقبة الفعلية من جانب المنظمات الدولية . وينبغي عدم التطرق الى مسألة سلطة المجلس والقوات المسلحة بغية تجنب المناقشات المتصلة بهذه المسألة الرئيسية .

وإذا تعذر على الأطراف الكمبودية التوصل الى أي اتفاقات بشأن الشؤون الداخلية لكمبوديا ، فما من قوة خارجية تستطيع أخذ مكان الكمبوديين فيما يتعلق بتسوية مشاكلهم . وفي هذه الحال ، ينبغي عدم اتخاذ أي تدبير من شأنه تحويل المنازعات الداخلية في كمبوديا الى قضية دولية أو إلحاق الضرر بأي بلد ، ويجب أن تضع البلدان الأجنبية حدا لجميع أعمال التدخل والدعم التي يفيد منها أي جانب على حساب الجانب الآخر . وفي حال قيام المجتمع الدولي بتحييد النزاعات الداخلية في كمبوديا ، سوف يتعين على جميع الأطراف الكمبودية السعي الى إيجاد تدابير لتسوية هذه النزاعات عما قريب .

<u>السؤال رقم ٧</u> : ما هو تعليقكم على البيان الذي أدلى به كسو دوكسين ومفاده أن فييت نام لم تُبد أي نية طيبة ؟

<u>الجواب</u> : إن الانسحاب من كمبوديا الذي قامت به القوات الفييتنامية من جانب واحد يمثل وحده برهانا على النية الطيبة ، الأمر الذي يسهم الى حد بعيد في تسوية المسألة الكمبودية . هل قام أي بلد ، له دور مباشر في القضية الكمبودية ، بوقف تدخله ، من جانب واحد ، في كمبوديا ؟ وأشار الرأي العام الى أن الدعم المستمر الذي تقدمه الصين لاتباع بولبوت يشكل العائق الرئيسي أمام التوصل الى حل سياسي للمسألة الكمبودية . والملاحظة التي أبدتها الصين بأن رفض فييت نام تسوية الشؤون الداخلية الكمبودية إنما تدل على انعدام النية الطيبة لديها . إلاّ أننا نحترم بقوة مبدأ عدم التدخل في الشؤون الداخلية لكمبوديا .

<u>السؤال رقم ٨</u> : لماذا تطلب الصين الآن أن تتشاطر الأطراف الأربعة المجلس الوطني الأعلى ، المؤلف من ١٣ عضوا ، بدلا من أن تتشاطره الحكومتان حسب ما تم الاتفاق عليه من قبل ، ولماذا تتخذ موقفا متصلبا إزاء سلطة المجلس الوطني الأعلى والقوات المسلحة ؟

الجواب : تتخذ الصين موقفا متصلبا إزاء مشاركة الأطراف الأربعة في المجلس الوطني الأعلى والقوات المسلحة لأنها تريد أن تتخذ فييت نام والصين على حد سواء موقفا واحدا يتعارض مع بلاغ طوكيو المشترك . ولم توافق الصين على بلاغ طوكيو المشترك ، ولا تريد أن تكون البلد الوحيد المعارض لذلك البيان .

- - - - -